MA00227

© LRP electronic GmbH 2011

ORDER NO.:
**32820**
***4.34 HP***
***33.000 RPM***

XTEC

***ZR.32 SPEC.2 PULLSTART***

# USER GUIDE

LRP electronic GmbH
Wilhelm-Enssle-Str. 132-134
73630 Remshalden
Germany
info@LRP-ELECTRONIC.de
www.LRP.cc

Dear Customer,

thank you for your trust in this LRP product. By purchasing a LRP nitro engine, you have chosen a high-performance and highly sophisticated product, which doesn´t make any compromise between maximum performance and easy tuneability. We hope you enjoy your new engine.

Please read the following instructions carefully before you start using your LRP ZR.32 Spec.2 Pullstart engine. This user guide contains important notes for the installation, the safety, the use and the maintenance of this product. Thus protecting yourself and avoid damages of the product.

Proceed according to the user guide in order to understand your LRP ZR.32 Spec. 2 Pullstart better. Please take your time as you will have much more joy with your product if you know it exactly.

This user manual shall be kept in a safe place. If another customer is using this product, this manual has to be handed out together with it.

## 1. SPECIFICATION

| | |
|---|---|
| Engine size | .32 (5.24ccm) |
| Exhaust | Rear |
| Bore | 19.80mm |
| Stroke | 17.00mm |
| Liner | ABC |
| Number of ports | 5+1 (5x transfer-, 1x exhaust-port) |
| Crankshaft | 14.0mm / 10.0mm bore / SG shaft / Triple Turbo scoop |
| Crankcase | Black coloured LRP XTEC T6 .32 Heavy-Duty Competition |
| Piston | Specially lightened and made from high-silicium alloy |
| Connecting Rod | Oversized, knife-edge shaped and made from extra strong aluminium with double bushings |
| Glowplug | Standard style. LRP Standard R5 (No. 35051) included. |
| Carburetor | LRP XTEC PowerCarb2 15S-2 with 9mm venturi. Made from lightweight Aluminium. |
| Power Output* | 4.34 HP |
| Max. RPM* | 33.000 |
| Weight | 420 g |

*Figures may vary depending on used fuel, exhaust system and tuning.

## 2. FUEL

Never use regular gasoline or airplane fuel! Use fresh 2-stroke model car fuel only. We recommend using our line of LRP Energy Power fuels (No. 35711: 25% 1L / No. 35731: 25% 3,5L).

For the LRP ZR.32 Spec.2 Pullstart engine, we recommend a fuel with 25% nitro. Never exceed 36% nitro. A higher nitro content will decrease your engine's lifetime, but it will produce more power.

## 3. AIRFILTER

A good airfilter is very important for the life of your engine. Never run without an airfilter, as quick and permanent damage will result! Don't forget to impregnate the airfilter with a suitable oil before usage. Carefully clean the airfilter at least after every tenth tank. Replace the airfilter every 3 litres (~1 gallon) of usage.

Oiling the airfilter is very important as an airfilter without oil has nearly no cleaning ability which will result in a damaged engine after a very short time. We recommend the use of our LRP Hi-Flow 2-Stage Oval airfilter (No. 36565) together with our LRP Hi-Flow airfilter oil (No. 36590).

## 4. GLOWPLUG

Use only standard style glowplugs for this engine. We recommend using our line of high-quality LRP Platinum / Iridium glowplugs (No. 35031 - No. 35061, availabe as R3 to R6). Check them frequently and never run with worn-out or old glow-plugs since they could damage your engine.

The glowplug will turn dull when your engine was too lean and should be replaced. They should stay bright like chrome. If the glowplugs wear out too fast, an additional 0.1mm shim between burnroom and liner is recommended. Whenever you have trouble with the engine stalling several times for no reason, replace the glow-plug first!

**TIP: Our LRP team always uses a LRP Platinum / Iridium R5 (No. 35051) plug for the LRP ZR.32 Spec.2 Pullstart engine.**

## 5. EXHAUST SYSTEM

Never run without a pipe since this will cause excessive overheating and may damage your engine. A good pipe has a very huge effect on the performance and the operating characteristic of a 2-stroke engine.

For the LRP ZR.32 Spec.2 Pullstart engine, we recommend using our high-quality LRP Monstertruck Hi-Performance pipe set (No. 36261) for maximum performance.

## 6. HEAD CLEARANCE

We recommend a real head clearance between piston and burnroom of about 0.70-0.75mm (0.027-0.030") or more, when the piston is at Top Dead Center. The real head clearance can be calculated as follows:

**Real head clearance = Thickness of head shims + 0.40mm***

We suggest to start with 0.30mm (0.012") shims underneath the combustion chamber. You may want to adjust the shims depending on nitro-content (see table) or track layout. Large tracks may require an extra 0.10mm (0.004") shim to reach higher topspeed and improved fuel consumption, but this will decrease acceleration slightly.

| Nitro content | 16% | 20% | 25% | 30% |
|---|---|---|---|---|
| Real head clearance | 0.60mm / 0.024" | 0.70mm / 0.027" | 0.70mm / 0.027" | 0.80mm / 0.032" |
| Head shims | 0.20mm / 0.008" | 0.30mm / 0.012" | 0.30mm / 0.012" | 0.40mm / 0.016" |

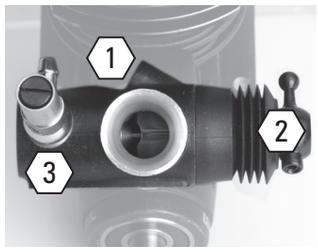
**Please note:** The head clearance is already pre-set in the factory for optimum performance and does not need to be changed to make the engine run perfect. This setting should only be used by experienced model makers.

* (that's due to the internal construction of the engine and the compression of the head shims, when the cooling head is mounted)

## 7. CARBURETOR

The factory settings of the engine are as following and are a good starting point for you, if you are not satisfied with your carburetor settings. Turn in the needles completely (Caution: Do not overtighten them!) and loosen them the required number of turns again:

- Mid range: **5,25 turns**
- Main: **5,50 turns**




**Idle screw (No.1):**
Adjusts the air flow when carburetor is fully closed and is the mechanical stop for the throttle valve. Turn CW for higher idle-speed and CCW for lower idle-speed. In neutral, the valve should be open by approx. 0.5-1.0mm.

**Mid range needle (No.2):**
Adjusts the mid/low-speed flow rate of the fuel. Turn CW for leaner and CCW for richer setting.

**Main speed needle (No.3):**
Adjusts the main flow rate of the fuel at full throttle or when the throttle is opened significantly. Turn CW for leaner and CCW for richer setting.

## 8. RUN-IN

Proper run-in of the engine is a very important step in ensuring that you get the highest performance and lifetime of your engine. Take your time for proper run-in. **Do not use run-in benches, but use your car for run-in.** Use the same fuel as you will be using for the life of the engine. Special run-in fuel is not needed. If your engine doesn't start easily you may try loosen the glow-plug by ½-turn to decompress the engine and try again. Don't forget to tighten the glow-plug again once the engine started!

**Procedure:**

- Start the engine and set the main-needle very rich, i.e. excessive smoke coming from the muffler.
- Let the engine idle for 2mins first to warm it up.
- Now start driving your car till the fuel tank is empty. It will be slow and sluggish, but this is an important step.
- Do not allow the engine to rev-up too high and only apply half throttle during this run-in period.
- The engine should not be too cold, but also not too hot during run-in. 70-90°C (160-195°F) is perfect.
- Let the engine cool down for 15mins after each tank during the run-in period.
- We recommend running with this rich setting for 5 complete tanks of fuel before you start tuning your engine.

## 9. TUNING

It never hurts to have the mixture too rich, but NEVER let the mixture get too lean. Always tune from rich to lean. If in doubt, richen it up first! Never try to tune a cold engine, run 3-5 minutes to get the engine up to running temperature before doing any adjustments! Otherwise the engine is not warmed up properly and the tuning is not correct.

**Basic tuning procedure is as follows:**

1. Set the engine's idle speed up slightly higher than normal.
2. Start tuning your engine with the settings too rich.
3. Always tune main-speed needle (top-end) first.
4. Tune mid-range needle next.
5. Reset idle speed screw.

**Procedure:**

1. Set the idle speed so your engine doesn't stall (slightly higher then normal).
2. Go to the track with the main-needle set too rich. There should be heavy smoke coming from the muffler now.
3. Tune the engine by leaning the main-needle 1/8 turn at a time (turn clockwise).
   - Your goal will be that the engine will just reach maximum RPM on the straightaway.
   - Open the main-needle again by an 1/8 turn (turn counter-clockwise) when you have reached that point. This should be the perfect setting for the main-needle. Temperature between 110-130°C (230-265°F).
   - If the main-needle is set too lean, the engine will overheat and will not accelerate smoothly. **If this happens, immediately stop the engine and richen the main-needle (counterclockwise) 1/4 turn.**
4. Adjust the mid-range needle now. Run 3 full laps, stop the car near you and let it idle for 5secs. Then push full throttle. The engine should have slightly richened up (idle rpm gets lower), but still accelerate quickly. If it died before the 5secs, check the following:
   - If the rpm constantly decreases and finally the engine stops, the mid-range needle is too rich.
   - If the idle-speed increases during idle, the mid-range needle is too lean.
5. You may have to re-adjust the idle-speed now. If it idles too high, the clutch may not release completely and you will lose „snap" off the corners. If it idles too low, it may stall at the start, or at the end of the straightaway when you release the throttle.

**Ways to measure the engine temperature:**

- Temperature gauge method (recommended): Take the temperature reading quickly after driving. Place the gauge directly over the engine and let the sensor point at glow plug.
- Spittle method: Put some spittle on the engine's head directly after driving. The spittle should just slowly boil off (2-3secs). It should not dance around as if it were on a hot griddle, nor should it lay there and steam.

## 10. AFTER RUN

Use special „after-run oil" to keep the engine in good shape after you have finished your day. After-run oil helps for an easy start the next time you drive and protects your internals against rust. Use only „after-run oil" specially formulated for R/C engines. Do not use silicone shock oil or similar as they will seriously harm your engine. We recommend to use our LRP After-Run oil (No. 37910), which you should use regularly after running your engine.

**Procedure:**
First let the tank run completely empty at idle until it runs out of fuel (try re-starting it several times). Next put a few drops of LRP After-Run oil down the open carburetor and a few drops down the glow plug hole. Spin the engine over several times so the oil spreads evenly inside the engine.

## 11. MAINTENANCE

Treat your engine with care and check it frequently. Due to the extremely high RPM this engine produces, any fault can cause serious damage. All moving parts inside the engine are subject to wear, you must know if a piston/liner/conrod has worn out and if they need to be replaced. If you replace one part, please check if everything else is still in good shape at the same time. If you only change one part and other parts are in bad shape, there's the possibility that there will be a new failure soon!

**Some important matters:**

- Clean the outside of the engine properly before you open it. Any dust or dirt which gets into the engine could make considerable damage.
- Check the conrod frequently. If you want to replace the conrod, be sure the big end of your crankshaft is still round and at a good size. If not, also replace the crankshaft.
- When you start putting your engine back together, make sure that each part is totally clean before installation and please use some oil (after-run is suited well) to lubricate everything.
- Be careful that each part has its correct direction, especially piston/liner/conrod. Please also check the explosion drawing. The lubrication hole in the conrod should be facing to the front (direction to the carburetor).
- Before you install the combustion chamber, please doublecheck that you installed all head shims.
- Use a hex wrench to install the screws. When you start to feel resistance, stop turning the screw. Repeat this for each screw, use the star-technique to tighten all the screws completely. Do not overtighten them!

## 12. TROUBLE SHOOTING GUIDE

| PROBLEM | REASON | SOLUTION |
|---|---|---|
| Engine does not start | Glow plug defective | - Replace glow plug |
| | Glow plug does not work properly | - Check the condition of the glow plug<br>- Check the glow plug igniter |
| | Engine is set too rich (too much fuel, flooded) | - Check carburetor settings and repeat the tuning procedure<br>- Unscrew the glow plug completely and spin over the engine several times |
| | Engine is too lean (too little fuel, does not start) | - Check carburetor setting and repeat the tuning procedure |
| | Engine doesn't suck in the fuel | - Check the fuel line for possible damage<br>- Check the carburetor setting |
| Engine stops after a short time after glow plug igniter has been disconnected | Glow plug defective | - Replace glow plug |
| | Bad fuel | - Replace fuel with fresh and correct type of fuel |
| | Bad carburetor setting | - Check carburetor settings and repeat the tuning procedure |
| | Dirt in fuel line or carburetor | - Clean fuel line and clean and check the carburetor |
| | Fuel line damaged | - Replace fuel line |
| | Loose glow plug or cooling head | - Tighten the glow plug or the screws of the cooling head |
| | Air filter old and/or dirty | - Clean or replace air filter |
| Performance decreases after reaching operating temperature or engine stalls from time to time | Engine is set too lean | - Check the carburetor setting and repeat the tuning procedure |
| | Glow plug defective or wrong type | - Replace the glow plug by a correct type |
| | Engine runs too hot | - Run-in process is not completed |
| | Shims under combustion chamber wrong | - Check number of shims |
| Engine still keeps running at high RPM for a moment when you release the throttle | Bad carburetor setting | - Open mid-range needle ¼ turn at a time and re-adjust idle-speed<br>- Set idle speed lower |
| | Wrong glow plug type (too hot) | - Use glow plug with higher number (e.g. go from 5 to 6) |
| | Shims under combustion chamber wrong | - Check number of shims |

## REPAIR PROCEDURES / LIMITED WARRANTY

All products from LRP electronic GmbH (hereinafter called "LRP") are manufactured according to the highest quality standards. LRP guarantees this product to be free from defects in materials or workmanship for 90 days (non-european countris only) from the original date of purchase verified by sales receipt. This limited warranty doesn't cover defects, which are a result of misuse, improper maintenance, outside interference or mechanical damage. This applies among other things on:

- Engine disassembly by customer
- Any modification of the engine done by the customer
- Rust inside the engine
- Dust or dirt inside the engine
- Damaged engine due to glow plug failure
- Overheating
- Scratches inside the engine caused by dirt or dust
- Water in fuel
- Wrong break-in procedure
- Damaged piston due to piston stop devices
- Damaged cylinder exhaust port due to piston stop devices
- Breakages at high rpm without engine load

To eliminate all other possibilities or improper handling, first check all other components in your model and the trouble shooting guide, if available, before you send in this product for repair. If products are sent in for repair, which do operate perfectly, we have to charge a service fee according to our pricelist.

With sending in this product, the customer has to advise LRP if the product should be repaired in either case. If there is neither a warranty nor guarantee claim, the inspection of the product and the repairs, if necessary, in either case will be charged with a fee at the customers expense according to our price list. A proof of purchase including date of purchase needs to be included. Otherwise, no warranty can be granted. For quick repair- and return service, add your address and detailed description of the malfunction.

If LRP no longer manufactures a returned defective product and we are unable to service it, we shall provide you with a product that has at least the same value from one of the successor series.

The specifications like weight, size and others should be seen as guide values. Due to ongoing technical improvements, which are done in the interest of the product, LRP does not take any responsibility for the accuracy of these specs.

***LRP-Distributor-Service:***

- Package your product carefully and include sales receipt and detailed description of malfunction.
- Send parcel to your national LRP distributor.
- Distributor repairs or exchanges the product.
- Shipment back to you usually by COD (cash on delivery), but this is subject to your national LRP distributor's general policy.

© LRP electronic GmbH 2011

# WARNHINWEISE - WARNING NOTES

Deutsch
Kein Spielzeug. Nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet.
Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.
Beachten Sie unbedingt die folgenden Hinweise, da diese Ihr Produkt zerstören können und die Gewährleistung ausschließen.
Nichtbeachtung dieser Hinweise können zu Sach- und Personenschäden und schweren Verletzungen führen!
Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet, in Betrieb oder mit einer Stromquelle verbunden ist. Im Falle eines Defekts könnte dies Feuer am Produkt oder seiner Umgebung verursachen.
Verbrennungsmotoren produzieren gesundheitsschädliche Abgase. Eines davon ist Kohlenmonoxid, welches beim Einatmen zum Tod führen kann!
Betreiben Sie Ihren Motor deshalb nur im Freien oder in gut gelüfteten Räumen.
Verbrennungsmotoren und Anbauteile werden beim Betrieb sehr heiß. Berührungen können zu schweren Verbrennungen führen.
Versuchen Sie niemals einen laufenden Motor mit den Fingern zu stoppen. Unterbrechen Sie die Kraftstoffleitung oder halten Sie den Luftfilter zu.
Verwenden Sie kein normales Benzin oder Flugzeugkraftstoff, benutzen Sie nur frischen 2-Takt Modellauto-Kraftstoff. Für den optimalen Betrieb empfehlen wir unsere qualitativ hochwertigen LRP Kraftstoffe.
Fahren Sie niemals ohne Luftfilter da dies den Motor schnell und dauerhaft beschädigen wird!
Eine sorgfältige Einlaufphase ist sehr wichtig damit Sie die maximale Leistung und Lebensdauer erreichen. Folgen Sie den Anweisungen in der beiliegenden Bedienungsanleitung.
Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Englisch
No toy. Not suitable for children under 14 years.
Keep the product out of the reach of children.
Pay close attention to the following points, as they can destroy the product and void your warranty.
Non-observance of these points can lead to property damage, personal and severe injuries!
Never leave the product unsupervised while it is switched on, in use or connected with a power source. If a defect occurs, it could set fire to the product or the surroundings.
All nitro engines produce gases which are very dangerous for your health. One of them is carbonium monoxide which can lead to death! Always use your engine outdoors or in well ventilated areas only.
Nitro engines and parts attached to the engine get very hot. Touching these parts can lead to serious burns.
Never try to stop a running engine with your fingers. Pinch the fuel line or close the top of the carburetor.
Never use regular gasoline or airplane fuel, use fresh 2-stroke model car fuel only! We recommend using our line of LRP high-quality fuels.
Never run without an airfilter, as quick and permanent damage will result!
Proper run-in of the engine is a very important step in ensuring that you get the highest performance and lifetime of your engine. Follow the process as described in the instruction manual.
The manufacturer can not be held responsible for damages, which are a result of non-observance of the warning notes and security advices.

French
Ce produit n'est pas un jouet. Ne convient pas pour les enfants de moins de 14 ans.
Ranger le produit hors de porté des enfants en bas âge.
Absolument respecter les consignes ci-dessous sous peine de détruire le produit et d'annuler la garantie.
Le non-respect de ces consignes peut être à l'origine de dommages matériels et personnels ainsi que de graves blessures !
Ne jamais laisser le produit sans surveillance tant qu'il est allumé, fonctionne ou est raccordé à une source de courant. En cas de panne, ceci peut provoquer un incendie du produit ou de son environnement.
Les moteurs à combustion produisent des gaz d'échappement nocifs. L'inhalation d'un de ces gaz, le monoxyde de carbone, peut être mortelle ! Pour cette raison, uniquement faire fonctionner le moteur en plein air ou dans des locaux convenablement aérés.
Les moteurs à combustion et les pièces annexes deviennent très chauds lors du fonctionnement. Tout contact peut causer de graves brûlures.
Ne jamais tenter d'arrêter un moteur en marche avec les doigts. Déconnecter la conduite de carburant ou obturer le filtre à air.
N'employez jamais de l'essence ordinaire ou du carburant pour avion, utilisez exclusivement du carburant pour voitures R/C! Nous vous recommandons les carburants de haute qualité de LRP.
Ne pas faire fonctionner le moteur sans filtre à air sous peine de gravement l'endommager!
Le rodage est une étape très importante et vous assure d'obtenir le rendement le plus élevé et une meilleure longévité du moteur. Suivre le processus indiqué dans le manuel d'instructions.
Le constructeur ne saurait être tenu responsable pour les dommages causés par le non respect des consignes de sécurité et des avertissements.

Spanish
Este aparato no es un juguete. No apto para niños menores de 14 años.
Mantenga este producto fuera del alcance de los niños.
Por favor, observe las siguientes indicaciones explícitamente, ya que de lo contrario el aparato podría sufrir daños o se podría anular la garantía.
¡La no observancia de estas indicaciones puede provocar daños personales y materiales, así como graves lesiones!
Nunca deje el aparato sin vigilancia mientras está conectado, encendido o unido a una fuente de electricidad. Ya que, en caso de producirse un fallo, podría incendiarse o provocar un incendio en sus inmediaciones.
Los motores de combustión producen gases nocivos para la salud. ¡Uno de ellos es el monóxido de carbono que puede producir la muerte si es inhalado! Por esta razón se recomienda utilizar el motor sólo en el exterior o en recintos con una buena ventilación.
Los motores de combustión y las piezas adosadas están muy calientes durante el funcionamiento. Si entra en contacto con ellas puede sufrir graves quemaduras.
No intente nunca parar un motor en funcionamiento con los dedos. Interrumpa el flujo de combustible o tape el filtro de aire.
Nunca utilice gasolina ni combustible de aviones, utilice combustible de dos tiempos para coches radiocontrolados. Recomendamos utilizar la gama de combustibles LRP de alta calidad.
Nunca ruede su modelo sin el filtro de aire instalado ya que el motor podría resultar dañado.
Es muy importante realizar un rodaje adecuado en su motor para asegurar unas buenas prestaciones y una larga vida al mismo. Siga el proceso descrito en el manual de instrucciones.
El fabricante no asume la responsabilidad por daños ocasionados por la inobservancia de las medidas de seguridad y advertencias.

Italian
Non è un giocattolo. Non adatto a ragazzi sotto i 14 anni.
Conservare il prodotto fuori dalla portata di bambini piccoli.
Attenersi alle seguenti avvertenze per non danneggiare il prodotto e per non farne decadere la garanzia.
La mancata osservanza delle presenti avvertenze può provocare danni a cose e persone e causare lesioni gravi!
Non lasciare il prodotto incustodito quando è acceso, in funzione o sotto tensione. In caso di guasto ciò potrebbe causare fiamme al prodotto o in prossimità di esso.
I motori a combustione producono gas di scarico dannosi per la salute. Tra di essi si annovera il monossido di carbonio, la cui inalazione può essere letale! Azionare pertanto il motore solo all'aperto o in luoghi ben aerati.
I motori a combustione e i pezzi supplementari si surriscaldano molto durante il funzionamento. Il contatto con essi può causare ustioni gravi.
Non tentare in alcun caso di arrestare con le dita un motore in movimento. Interrompere l'alimentazione di combustibile o chiudere il filtro dell'aria.
Non usare mai normale benzina o carburante per aeromodelli, usare solo miscela per automodelli con motore a 2 tempi. Si raccomanda l'uso di miscela high-quality LRP.
Non usare mai senza un filtro dell'aria poiché questo potrebbe causare velocemente danni permanenti.
Rodare in modo accurato il motore è un fattore determinante per garantire una vita prolungata e prestazioni costanti dal vostro motore. Seguite le istruzioni come descritto nel manuale.
Il costruttore non è responsabile di danni causati dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e degli avvisi.

Japanese
遊具ではありません。14歳以下の子供には不適です。
子供の手の届かない場所に保管してください。
製品を損傷し、また、保証対象外となるため、以下の点に注意してください。
これらの点を遵守しなかった場合、製品の損傷、人体への怪我につながる場合があります。
製品のスイッチがオンになっている場合、あるいは電源に接続されている場合は絶対に目を離さないでください。故障が発生した場合、製品やその周辺に火災の恐れがあります。
全てのニトロエンジンは健康に害を及ぼすガスを発生します。そのひとつに一酸化炭素があり、死亡の危険があります！エンジンを戸外あるいは換気の良い場所のみで使用してください。
エンジンに装着されているニトロエンジンやパーツは非常に熱くなります。これらの部分に触れると火傷の原因になります。
回転しているエンジンを指で止めようとしないでください。プロペラライン をつまむか、キャブの上部を閉じてください。
オプションの飛行機燃料は絶対に使用しないでください。ストローク モデルカー燃料のみを使用して下さい！LRP社の高品質燃料を推奨します。
エアーフィルターを取り付けない状態で絶対に走らせないで下さい、故障の原因になります！
最高のパフォーマンスとエンジン寿命を得るため適切な慣らし運転はとても重要です。取扱い説明書の手順に従っておこなって下さい
メーカーは警告文や安全についてのアドバイスを遵守しなかった理由による損傷については責任を負いかねます。

Greek
Δεν είναι παιχνίδι. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας μικρότερης των 14 ετών.
Φυλάξτε το προϊόν μακριά από παιδιά.
Προσέξτε σπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις, δεδομένου ότι ενδέχεται να καταστραφεί το προϊόν και να μην καλύπτεται από την εγγύηση.
Παράβλεψη αυτών των υποδείξεων ενδέχεται να προκαλέσει σωματικές βλάβες, υλικές ζημιές και σοβαρούς τραυματισμούς!
Ποτέ μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επιτήρηση, όσο είναι ενεργοποιημένο, όσο λειτουργεί ή είναι συνδεδεμένο με πηγή τροφοδοσίας ρεύματος. Σε περίπτωση βλάβης ενδέχεται να προκληθεί φωτιά στο προϊόν ή στον περιβάλλοντα χώρο.
Οι κινητήρες εσωτερικής καύσης παράγουν καυσαέρια επιβλαβή για την υγεία. Ένα από αυτά είναι το μονοξείδιο του άνθρακα το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο σε περίπτωση εισπνοής! Θέτετε επομένως τον κινητήρα σε λειτουργία μόνο σε υπαίθριους χώρους ή σε εσωτερικούς χώρους με καλό αερισμό.
Στους κινητήρες εσωτερικής καύσης και στα παρελκόμενα αναπτύσσονται πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία. Ακουμπώντας αυτά τα μέρη ενδέχεται να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα.
Μην προσπαθήσετε ποτέ να σταματήσετε με τα δάκτυλα έναν κινητήρα που βρίσκεται σε λειτουργία. Διακόψτε την τροφοδοσία καυσίμου και καλύψτε το φίλτρο αέρα.
Ο κατασκευαστής δε φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω παράβλεψης των υποδείξεων ασφαλείας και των προειδοποιήσεων.

Hungarian
Nem játék. Nem alkalmas 14 évnél fiatalabb gyermekek számára.
Tárolja a terméket úgy, hogy kisgyermek ne férhessen hozzá.
Kötelezően tartsa be a következő utasításokat, másképp a termék károsul és ez kizárja a garancia-igényeket.
Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása esetén anyagi és személyi károk keletkezhetnek és fennáll a súlyos sérülések veszélye!
Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül, amíg be van kapcsolva, üzemel, vagy áramforráshoz van csatlakoztatva. Meghibásodás esetén tűz keletkezhet a termékben vagy a környezetében.
Belsőégésű motrok mindig egészségkárosító kipufogógázt termelnek. Ezek egyike a szénmonoxid, melynek belégzése halált okozhat! Ezért a motrot mindig csak szabadban vagy jól levegőztetett helyiségben üzemeltesse.
Belsőégésű motorok és az alkatrészek üzemeléskor mindig nagyon kiforrósodnak. Megérintésük súlyos égést okozhat.
Sohase próbáljon újjal megállítani egy üzemelő motort. Szakítsa meg az üzemanyagszolgáltatást vagy fedje be a levegőfiltert.
A gyártó nem vállal felelősséget a biztonsági utasítások és figyelmeztetések be nem tartásából eredő meghibásodásokért.

Turkish
Oyuncak değildir. 14 yaş altı çocuklar için uygun değildir
Ürünü çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza ediniz.
Ürününüzün zarar görmesini engellemek üzere ve garanti kapsamında değerlendirilmesi için aşağıdaki talimatlara mutlaka uyunuz.
Bu talimatlara uyulmaması halinde can ve mal kaybına ve ağır yaralanmalara yol açılabilir!
Ürünü, devrede veya işletimde olduğunda ya da bir akım kaynağına bağlı olduğu sürece asla denetimsiz bırakmayınız. Bir arıza meydana geldiğinde söz konusu ariza, ürünün kendisinde veya çevresinde alevlenmeye yol açabilir.
Yanmalı motorlar sağlığa zararlı egzost gazı üretirler. Bunlardan biri, solunması halinde ölüme yol açabilen karbon monoksittir! Bu nedenle motorunuzu ancak boş ve iyi havalandırılan odalarda işletime alınız.
Yanmalı motorlar ve motor parçaları işletim esnasında çok ısınırlar. Temaslar, ağır yanmalara yol açabilir.
Asla çalışmakta olan bir motoru parmaklarınızla durdurmayı denemeyiniz. Yakit aktarımını durdurun ya da hava filtresini kapatın.
Üretici, emniyet talimatlarının ve uyarıların dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz.

Czech
Toto není hračka. Nevhodné pro děti do 14 let.
Uchovávejte výrobek mimo dosah malých dětí.
Bezpodmínečně dodržujte následující pokyny, aby nemohlo dojít k poškození výrobku a zaniknutí záruky.
Nedodržování těchto pokynů může vést k věcným škodám a vážným zraněním osob!
Výrobek nikdy nenechávejte bez dohledu, pokud je zapnutý, je v provozu nebo je připojen ke zdroji proudu. V případě závady by mohlo dojít k požáru výrobku nebo jeho okolí.
Spalovací motory produkují zdraví škodlivé zplodiny. Jednou z nich je oxid uhelnatý, který může při vdechnutí způsobit smrt! Provozujte proto motor pouze venku nebo v dobře větraných prostorách.
Spalovací motory a přídavné díly jsou při provozu velmi horké. Dotýkání se těchto částí může vést k těžkým popáleninám.
Nikdy se nepokoušejte zastavit běžící motor pomocí prstů. Přerušte přívod paliva nebo přidržte vzduchový filtr.
Výrobce nemůže být činěn odpovědným za škody, které vznikly v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů a varování.

Slovenian
Ni igrača. Ni primerno za otroke pod 14. letom.
Proizvod hranite izven dosega otrok.
Obvezno upoštevajte sledeča opozorila, ker lahko sicer pride do uničenja proizvoda in izključitve garancije.
Neupoštevanje teh opozoril lahko privede do materialne ali osebne škode in težkih poškodb!
Proizvoda ne smete nikoli pustiti brez nadzora, medtem ko je vklopljen, obratuje ali je priključen na električno. V primeru okvare lahko pride do vžiga na proizvodu ali v njegovi okolici.
Vsi motorji z notranjim zgorevanjem proizvajajo za zdravje nevarne izpušne pline. Eden med njimi je ogljikov monoksid, ki lahko pri vdihavanju povzroči smrt! Zato motor uporabljajte le na prostem ali v dobro zračenih prostorih.
Motorji z notranjim izgorevanjem in prigrajene komponente se med obratovanjem močno segrejejo. Dotikanje lahko povzroči hude opekline.
Nikoli ne skušajte s prsti zaustaviti tekočega motorja. Prekinite dovod goriva ali zaprite vrh uplinjača.
Proizvajalec ne odgovarja za škodo, povzročeno zaradi neupoštevanja varnostnih navodil in opozoril.

Swedish
Ingen leksak. Lämpar sig inte för barn under 14 år.
Förvara produkten utom räckhåll för små barn.
Beakta ovillkorligen följande hänvisningar, eftersom dessa punkter kan förstöra din produkt och ogiltiggöra garantin.
När dessa hänvisningar inte beaktas kan detta leda till sak- och personskador samt allvarliga olycksfall!
Lämna aldrig produkten utan övervakning, så länge som den är inkopplad, i drift eller förbunden med en strömkälla. Om det skulle uppstå en defekt, så kan detta orsaka att produkten eller dess omgivning tar eld.
Förbränningsmotorer producerar hälsoskadliga avgasser. En av dem är kolmonoxid, som kan leda till döden, när den inandas! Driv därför din motor endast utomhus eller i tillräckligt ventilerade lokaler.
Under driften blir förbränningsmotorer och påbyggnadsdelar mycket heta. Beröringar kan orsaka allvarliga brännsår.
Försök aldrig att stanna en motor som är i gång med fingrarna. Avbryt bränsleledningen eller häll för luftfiltret.
Tillverkaren kan inte göras ansvarig för sådana skador, vilka orsakas av att säkerhetshänvisningarna och varningarna inte åtföljs.

Russian
Это не игрушка. Изделие не предназначено для детей младше 14 лет.
Храните изделие вне зоны досягаемости маленьких детей.
Выполняйте нижеследующие требования. Невыполнение их может привести к повреждению изделия и утрате права на гарантию.
Невыполнение настоящих требований может привести к материальному ущербу и тяжелым травмам!
Не допускается оставлять без надзора изделие, включенное в сеть. В случае возникновения неисправности это может привести к пожару.
Двигатели внутреннего сгорания выделяют вредные для здоровья выхлопные газы. Один из них окись углерода, которая при вдыхании может привести к смерти! Поэтому их эксплуатация разрешается только под открытым небом или в хорошо проветриваемых помещениях.
Двигатели внутреннего сгорания и присоединённые к ним узлы сильно нагреваются при эксплуатации. Касание к ним может привести к тяжёлым ожогам.
Не пытайтесь никогда остановить работающий двигатель пальцами. Перекройте топливопровод или закройте воздушный фильтр.
Изготовитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый вследствие несоблюдения указаний по безопасности и предостережений.

Romanian
Nu este jucărie. Neadecvat pentru copii sub 14 ani.
Nu lăsaţi produsul la îndemâna copiilor mici.
Respectaţi obligatoriu următoarele indicaţii. Nerespectarea poate deteriora produsul şi poate exclude garanţia.
Nerespectarea acestor indicaţii poate avea drept urmare daune materiale, vătămări corporale şi răniri foarte grave!
Nu lăsaţi produsul nesupravegheat, cât timp este aprins, în funcţiune sau conectat la reţeaua electrică. În cazul defectării se poate produce foc în produs sau în împrejurimile lui.
Motoare cu ardere internă produc gaze de eşapament dăunătoare sănătăţii. Unul este monoxidul de carbon care la inspirare poate cauza decesul!
Acţionaţi în consecinţă motorul doar în aer liber sau în încăperi bine aerisite.
Motoarele cu ardere internă şi piesele ataşate devin foarte fierbinţi în timpul funcţionării. Atingerea lor poate cauza arsuri grave.
Nu încercaţi niciodată oprirea cu degetele a unui motor în funcţiune. Întrerupeţi furnizarea de carburant sau acoperiţi filtrele de aer.
Producătorul nu răspunde pentru daunele apărute în urma nerespectării indicaţiilor şi atenţionărilor de securitate.

Portugese
Nenhum brinquedo. Não apropriado para crianças com menos de 14 anos.
Mantenha o produto fora do alcance de crianças pequenas.
Preste muita atenção às seguintes indicações, visto poderem destruir o produto e anular a garantia.
A não observância destas indicações pode causar danos materiais e pessoais assim como ferimentos graves!
Mantenha o produto sob vigilância sempre que este estiver ligado, a funcionar ou ligado a uma fonte de corrente. Uma avaria poderá causar um incêndio no produto ou nas imediações.
Motores de combustão interna produzem gases de escape prejudiciais à saúde. Um deles é o monóxido de carbono, o qual pode levar à morte em caso de ser inalado! Por isso só utilize o motor ao ar livre ou em locais muito bem arejados.
Motores de combustão interna e peças desmontáveis ficam muito quentes durante o funcionamento. O contacto com estas peças pode causar queimaduras graves.
Nunca tente parar com os dedos um motor em funcionamento. Interrompa o tubo de combustível ou feche o filtro de ar.
O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados pela não observância das instruções de segurança e das advertências.

Polish
To nie jest zabawka. Nie nadaje się dla dzieci poniżej 14 roku życia
Strzec należy produktu przed małymi dziećmi i nie przechowywać go w zasięgu ich rąk.
Przestrzegać koniecznie podanych wskazówek, brak ich przestrzegania doprowadzić może do zniszczenia produktu i wygaśnięcia prawa gwarancyjnego.
Nieprzestrzeganie tych wskazówek doprowadzić może do szkód materialnych, rzeczowych, szkód zdrowotnych i obrażeń ciała.
Nie pozostawiać produktu bez nadzoru w stanie jego włączenia, eksploatacji lub połączenia ze źródłem prądu elektrycznego. W przypadku uszkodzenia dojść może do zapalenia produktu lub elementów jego otoczenia.
Silniki spalinowe wytwarzają szkodliwe dla zdrowia spaliny. Jednym z szkodliwych gazów spalinowych jest tlenek węgla, który po wdychaniu doprowadzić może do śmierci! Dlatego silnik eksploatować należy wyłącznie na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach dobrze przewietrzanych.
Silniki spalinowe i części dobudowywane stają się podczas eksploatacji bardzo gorące! Ich dotykanie doprowadzać może do bardzo poważnych oparzeń.
Nie należy nigdy próbować zatrzymywania silnika ręką. Najpierw wyłączyć należy przewód paliwowy lub zamknąć filtr powietrza.
Producenta nie można winić za szkody, które spowodowane zostały w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

Norwegian
Intet leketøy. Ikke egnet for barn under 14 år.
Produktet må oppbevares utilgjengelig for småbarn.
Ta hensyn til følgende anvisninger, da de kan ødelegge produktet og utelukke garantien.
Hvis anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige material- og personskader!
Forlat aldri produktet uten oppsikt mens det er slått på, i drift eller er koblet til en strømkilde. Hvis det oppstår en defekt kunne denne sette produktet eller omgivelsen i brann.
Forbrenningsmotorer produserer helsefarlige avgasser. En av dem er karbonmonoksid, som kan føre til død ved innånding. Bruk derfor motoren kun utendørs eller i godt ventilerte rom.
Forbrenningsmotorer og tilbehørsdeler blir meget varme under driften. Berøringer kan føre til alvorlige forbrenninger.
Forsøk aldri å stoppe en motor som er i gang med fingrene. Avbryt drivstofftilførselen eller lukk luftfilteret.
Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av at sikkerhetsanvisningene og advarslene ikke følges.

Dutch
Geen speelgoed. Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar.
Product buiten het bereik van kinderen bewaren.
Volg beslist de navolgende instructies op, omdat deze het product kunnen vernielen en uw garantie uitsluiten.
Het niet naleven van deze instructies kan materiële en persoonlijke schade en zwaar persoonlijk letsel veroorzaken!
Laat het product nooit zonder toezicht zolang het ingeschakeld, in gebruik of met een stroombron is verbonden. In het geval van een defect kan dit tot brand aan het apparaat en de omgeving leiden.
Verbrandingsmotoren produceren uitlaatgassen, die schadelijk voor de gezondheid zijn. Een daarvan is koolmonoxide, dt bij inademen tot de dood kan leiden! Gebruik uw motor daarom alleen buiten of in goed geventileerde ruimtes.
Verbrandingsmotoren en aanbouwonderdelen worden bij gebruik zeer heet. Aanrakingen kunnen tot zware verbrandingen leiden.
Probeer nooit een lopende motor met de vingers te stoppen. Onderbreek de brandstofleiding of hou de luchtfilter dicht.
De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade, die ontstaan door het niet-naleven van de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.

Lithuanian
Tai nėra žaislas. Netinka vaikams iki 14 metų.
Laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Prašom laikytis toliau pateikiamų nurodymų, priešingu atveju - Jūsų gaminys gali sugesti ir Jūs prarasite teisę į garantiją.
Nesilaikant šių nurodymų, gali atsirasti materialinės ir asmeninės žalios bei rimtų kūno sužeidimų.
Niekada nepalikite gaminio be priežiūros, kol jis yra įjungtas, naudojamas arba sujungtas su elektros šaltiniu. Jei būtų defektų, dėl to gaminys gali užsidegti pats arba sukelti gaisrą aplink.
Visi variklai dirbdami išmeta dujas, kurios yra labai pavojingos Jūsų sveikatai. Vienos iš jų yra anglies monoksidas, kurių įkvėpus gali ištikti mirtis!
Savo variklį visada naudokite lauke arba tik labai gerai ventiliuojamose patalpose.
Vidaus degimo variklis ir prie jo prijungtos dalys labai įkaista. Šias dalis palietus, galima rimtai nudegti.
Niekada nebandykite veikiančio variklio stabdyti savo pirštais. Nutraukite kuro tiekimo liniją arba uždarykite karbiuratoriaus vožtuvą.
Gamintojas negali būti laikomas atsakingu už žalą, kuri atsirado, nes buvo neatsižvelgiama į įspėjimus ir nesilaikoma saugos nurodymų.

Latvian
Šī nav rotaļlieta. Nav piemērota bērniem, kas jaunāki par 14 gadiem.
Sargāt ierīci no maziem bērniem.
Obligāti ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus, jo tie var sabojāt ierīci, un garantijas saistības vairs nebūs spēkā.
So noteikumu neievērošana var radīt materiālos zaudējumus un nodarīt kaitējumu cilvēkiem, kā arī kļūt par smagu traumu cēloni !
Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir ieslēgta, darbojas vai ir pievienota strāvas avotam. Bojājuma gadījumā ierīce vai tās apkārtne var aizdegties.
Iekšdedzes motori izdala veselībai kaitīgas izplūdes gāzes. Viena no tām ir oglekļa monoksīds, kuru ieelpojot, cilvēkam var iestāties nāve! Tādēļ ekspluatējiet motoru tikai brīvā dabā vai labi vēdināmās telpās.
Iekšdedzes motori un tiem piebūvētās detaļas ekspluatācijas laikā kļūst ļoti karstas. Pieskaroties šīm detaļām, var gūt smagus apdegumus.
Nekad neměģiniet ar pirkstiem apturēt darbojošos motoru. Noslēdziet degvielas padeves cauruļvadu vai paturiet ciet gaisa filtru.
Ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies, neievērojot drošības tehnikas noteikumus un brīdinājuma norādījumus.

Bulgarian
Това не е играчка. Не е подходящо за деца под 14 години.
Съхранявайте продукта на места, недостъпни за малки деца.
Спазвайте непременно следните указания, защото в противен случай продуктът може да се повреди и гаранцията да отпадне.
Неспазването на указанията може да доведе до материални и човешки щети и до тежки наранявания!
Не оставяйте никога продукта без наблюдение, докато той е включен в електрическата мрежа, докато работи или е под напрежение. В случай на дефект, това може да доведе до възпламеняване на продукта или неговата околност.
Двигателите с вътрешно горене произвеждат отпадни газове, които са вредни за здравето. Един от тези газове е въглеродният оксид, който при вдишване може да има смъртоносни последици! Затова палете своя мотор само на открито или в добре проветриви помещения.
Двигателите с вътрешно горене и техните части се нагряват значително при работа. Тяхното докосване може да доведе до тежки изгаряния.
Никога не опитвайте да спрете с ръце работещ двигател. Прекъснете подаването на гориво или затворете въздушния филтър.
Производителят не носи отговорност за щети, причинени в резултат от неспазването на указанията за безопасна експлоатация и предупрежденията.

Danish
Ikke legetøj. Ikke egnet for børn under 14 år.
Opbevar produktet uden for små børns rækkevidde.
Overhold ubetinget de følgende henvisninger, da dette kan ødelægge Deres produkt og udelukke garantiydelser.
Ved manglende overholdelse af disse henvisninger kan der opstå svære skader på ting og personer!
Lad aldrig produktet være uden opsyn, så længe det er tilsluttet, i drift eller forbundet til en strømforsyningskilde. I tilfælde af en defekt kunne dette forårsage brand på produktet eller dets omgivelse.
Forbrændingsmotorer producerer sundhedsskadelige udstødningsgasser. En deraf er kulmonoxid, hvilket ved indånding kan føre til dødsfald! Driv derfor kun Deres motor i det fri eller i godt ventilerede rum.
Forbrændingsmotorer og tryggekkomponenter bliver meget varme i drift. Berøringer kan føre til svære forbrændinger.
Forsøg aldrig at standse en løbende motor med fingrene. Afbryd kraftstoftildelingen eller hold luftfilteret lukket.
Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der forårsages som følge af manglende overholdelse af sikkerhedshenvisninger.

Estonian
Käesolev toode pole mänguasi. Ei sobi alla 14 aastastele lastele.
Ärge jätke toodet väikeste laste käeulatusse.
Järgige tingimata järgnevaid juhendeid, vastasel korral võib toode hävida ja garantii ei kehti.
Nende juhiste eiramine võib tekitada asja- ja isikukahjusid ning põhjustada raskeid vigastusi.
Ärge jätke toodet kunagi järelvalveta, kui ta on sisse lülitatud, töötab või on ühendatud vooluallikaga. Juhuslik defekt võib põhjustada toote või selle ümbruse süttimise.
Sisepõlemismootorid eritavad tervistkahjustavaid heitgaase. Üks neist on süsinikmonooksiid, mis võib sissehingamisel põhjustada surma! Seetõttu käivitage mootor üksnes vabas õhus või hästi õhutatud ruumides.
Sisepõlemismootorid ja nende osad kuumenevad töötades tugevalt. Nende puudutamine võib põhjustada raskeid põletusi.
Ärge kunagi püüdke töötavat mootorit käega peatada. Katkestage kütuse juurdevool või sulgege õhufilter.
Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on tekkinud ohutusjuhiste ja hoiatuste eiramise tagajärjel.

Finnish
Tämä ei ole lelu. Ei alle 14-vuotiaiden käyttöön.
Säilytä tuote lasten ulottumattomissa.
Huomioi seuraavat neuvot, sillä muutoin tuote voi vioittua eikä takuu kata huolimattomasta käytöstä aiheutuneita vaurioita.
Neuvojen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa esinevahinkoja tai vakavia henkilövahinkoja.
Älä jätä tuotetta valvomatta silloin kun se on päällä, käytössä tai kytkettynä verkkovirtaan. Toimintahäiriön sattuessa voivat tuote tai sitä ympäröivät materiaalit syttyä tuleen.
Polttomoottorit tuottavat terveydelle haitallisia pakokaasuja. Yksi niistä on häkä, jonka hengittäminen voi aiheuttaa kuoleman! Käytä siksi moottoria vain ulkona tai tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.
Polttomoottorit ja niiden osat kuumenevat käytössä huomattavasti. Niihin koskeminen voi aiheuttaa vakavia palovammoja.
Älä koskaan yritä pysäyttää käynnissä olevaa moottoria sormin. Keskeytä polttoaineensyöttö tai tuki ilmansuodatin.
Valmistajaa ei voi saattaa vastuuseen vaurioista, jotka ovat aiheutuneet turvaohjeiden ja varoitusten noudattamatta jättämisestä.